tu me prends pour un idiot

Français ⇆ Russe

Suggestions: prends pour un idiot

⚠ Ces exemples peuvent contenir des mots familiers liés à votre recherche

Premium

Publicité

Traduction - dopée à l'IA

tu me prends pour un idiot

Ты думаешь, что я идиот

Traduire un document

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Tu me prends pour un idiot fini?	Ты меня совсем за дурака держишь?
Elle a dit que tu me prends pour un idiot depuis le premier jour où je t'ai rencontré.	Она сказала ты играл со мной с первого же дня, что я встретил тебя.
Tu me prends pour un idiot, ducon?	Ты издеваешься надо мной, коротышка?
Tu me prends pour un idiot ?	Ты думаешь, я настолько глуп?
Alors tu me prends pour un idiot.	Сто. Так я и поверил.
Tu me prends pour un idiot ?	Ты думаешь, что я глупый?
Tu me prends pour un idiot, à rester là face à toi.	Считаешь меня дураком, потому что сижу напротив тебя.
Tu me prends pour un idiot ?	Ты, что думаешь, я дурак?
Plutôt quelque chose du genre : "tu me prends pour un idiot ?"	Или даже сказал нечто вроде Я что, похож на осла?
Oui, tu me prends pour un idiot ?	Так, у меня ни черта нет.
Oui, tu me prends pour un idiot ?	Конечно, я же не дурак.
Je suppose que tu me prends pour un idiot ?	Я... Думаешь, я тупица?

Tu me prends pour un idiot ?	Ты что, меня за дурака держишь?
Tu me prends pour un idiot ?	Ничего. - Думаешь, я дурак?
Tu me prends pour un idiot, m'sieur, tu crois que j'ai pas compris ?	Думаешь я тупой, мистер, ничего не понимаю?
Tu me prends pour un idiot ?	Я что, по-твоему, дурак?
Tu me prends pour un idiot ?	За дурака меня держишь?
Tu me prends pour un idiot ?	Ты считаешь меня дураком?
Tu me prends pour un idiot ?	Ты за кого меня принимаешь?
Donc tu me prends pour un idiot maintenant, toi aussi ?	Ты тоже считаешь меня дурой?
Tu me prends pour un idiot ?	Я выгляжу таким наивным?
Tu me prends pour un idiot ?	Ты меня за дурака держишь?
Tu me prends pour un idiot ?	Ты меня за дурака принимаешь?
Tu me prends pour un idiot ?	За кого ты меня принимаешь?
Tu me prends pour un idiot ?	Принимаешь меня за дурака?
Tu me prends pour un idiot ?	Думаешь, я тупой?
Tu me prends pour un idiot ?	Думаешь, я совсем дурак?
Tu me prends pour un idiot ?	Думаете, я глупый?
Tu me prends pour un idiot ?	По-твоему, я дурак?
Tu me prends pour un idiot ?	Думаешь, я дурак?
Tu me prends pour un idiot ?	Я что, настолько глуп?
Quoi, tu me prends pour un idiot ?	Я что, вчера родился?
Tu me prends pour un idiot ?	Думаешь, я глупый?
Tu me prends pour un idiot?	Думаешь, я глупец?
Tu me prends pour un idiot, ducon?	Ты покровительствуещ мне, человек маленького роста? Нмм?
"Tu me prends pour un idiot ?" Il croit qu'il fournit son rival pour le mettre hors-jeu.	Он решил, Дог толкает его конкуренту, чтобы выжать Туко из бизнеса.
Tu me prends pour un idiot ?	Ты меня за дурака принимаешь?

Tu me prends pour un idiot ?	Ты меня за дурака держишь?

Plus de résultats

Tu me prends pour une idiote, mentir sur un travail !	Ты соврала насчет работы и всего остального.
Me prend pas pour une idiot s il vous plait...	Вы меня за дурака не держите пожалуйста.
Prends-la jusqu'à ce que cette idiotie soit terminée.	Пусть он побудет у тебя пока эта суета не закончиться.
Elle prend plaisir de se poser des questions idiotes sur le monde ou sur cette ville qui s'etend la sous ses yeux.	Ей нравится задавать глупые вопросы о мире или об этом городе.
Tu me prends pour une vieille idiote. Non, maman.	Я знаю, ты наверное считаешь меня глупой и старой.
Ça ne fera que me rappeler pour quelle idiote tu me prends.	Потому что он будет мне напоминать, насколько глупой ты меня считаешь.
Et parfois, cela prend la forme d'une blague idiote que je lance sur Internet.	А иногда из этого выходит шутка, которую я выкладываю в интернет.
Les preuves nous montrent qu'on nous prend pour des idiots.	Факты указывают, что нас держат за дураков.
Ne me prends pas pour une idiote, comme mon père et mon frère.	Не держи меня за дуру, как моего мужа и отца.
Maintenant, ne fais rien d'idiot, ne prends contacte avec personne.	Итак, не делайте никаких глупостей, не связывайтесь ни с кем из своих знакомых.
Jessica vous prend pour un idiot.	Джессика тоже не лыком шита и делает из тебя дурака.
Et tu m'prends toujours pour une idiote mais... Je croyais pas que tu le pensais, vraiment.	И ты постоянно называешь меня тупицей, но... я никогда не думала, что ты говоришь серьёзно.
Enfin, prends-moi au sérieux, mais pas la partie idiote, tu sais.	Я хочу сказать, принимай меня всерьез, но не ебанутую часть, понимаешь.
Il nous prend pour des idiots.	Должно быть, считает нас тупицами.
Cela prend tout le temps et toute l'énergie que nous avons afin de conquérir l'idiotie en nous.	13 Нам требуется всё наше время и вся наша энергия, чтобы победить идиотизм в себе.
Mademoiselle Lauren ne me prend pas pour un idiot?	Мисс Лорен не считает меня шутом?
Tu me prends pour une idiote, Dessert ?	Вы принимаете меня за дурака, Десерт?
Ne voyez-vous pas qu'il vous prend pour un idiot ?	Разве не видишь, он дурачит тебя?
Non, idiot... je dis juste que tu sauras - si elle te prend au sérieux.	Нет, глупый... я только имею ввиду, ты поймешь, что она относиться к тебе серьезно.
Tu me prends pour une idiote ? !	Ты меня за дуру принимаешь?!

Mais idiot de faire valoir, la lutte contre les virus et autres erreurs prend beaucoup de temps, et il y avait de nouveau chaque jour.	Но глупо спорить, битвы с вирусами и прочими ошибками занимали довольного много времени, причем каждый день появлялись новые.
Tu me prends pour une idiote, Anand ?	Я похожа на дуру, Ананд?
Si quelqu'un prend une décision idiote et illégale, cela ne veut pas dire que nous ferons de même , a-t-il dit.	Если кто-то принимает дурное, неправовое решение, то это не значит, что мы должны так же делать , - сказал Путин.
J'espérais que tu viendrais avec moi chercher le truc qu'on prend le matin après avoir fait l'idiote.	Мне бы хотелось, чтобы ты пошла со мной, чтобы купить ту штуку, которую принимаешь на следующее утро после того как поступил по-идиотски.
13 photos qui prouvent qu'on nous prend pour des idiots	13 признаков того, что вас считают тупым
Pour qui te prends-tu, idiote ! »	«Кому ты будешь нужна, глупая!»
Bradley, ne me prends pas pour une idiote.	Брэдли, не попробуйте и играть меня за дурака.
Einstein disait que "n'importe quel idiot intelligent peut rendre les choses plus grandes et plus complexes... Cela prend une personne de génie pour bouger dans la direction opposée."	По словам Эйнштейна, любой дурак может сделать вещи больше и сложнее, нужен проблеск гения и много мужества, чтобы двигаться в противоположном направлении.
Quand il est surpris, il prend un air idiot trop mignon.	У него ужасно милое, смешное выражение лица, когда он удивлён.
Prends-la jusqu'à ce que cette idiotie soit terminée.	Держи его, Джон, пока не закончится это безумие.
Que Jeff nous prend vraiment pour des idiots.	Что Джефф думает, другие глупее его.
Ne me prends pas pour un idiot, Ryan.	Тебе не одурачить меня, Райан.
Cet idiot me prend pour son pote.	Неа. Он думает, что я его дружбан.
Non. Tu me prends pour une idiote ?	Нет, я еще не сумашедшая.
Prends-les, je te dirai ça après, idiot.	Сначала забери, потом я тебе скажу куда, болван.
Ne me prends pas pour un idiot, OK ?	Не надо изображать дурачка передо мной, хорошо?
Ne me prends pas pour une idiote !	Я все вижу, не слепая.
Oh, ne me prends pas pour une idiote, Charlie.	О, не притворяйся глупым, Чарли.
J'ai ce défaut... qui me force à intervenir dès lors que l'idiotie prend le pouvoir, alors...	Во мне есть черта характера, которая заставляет меня всегда вмешаться, когда речь идет о глупости, так что...
Tu me prends pour une idiote ? !	Ты меня за дуру держишь?!

Et une amie ne prend pas ses amies pour des idiotes quand elle leur demande ce qui se passe et qu'elles répondent "rien".	Подруги не заставляют подруг чувствовать себя идиотками, когда те спрашивают, что происходит и им отвечают, что "ничего".
Hé, l'idiot, tu prends une bière et tu me l'apportes.	Эй, тормоз, просто достань пиво из холодильника и принеси его.
Je sais que tu me prends pour une aristocrate idiote !	Знаю, ты думаешь, я неразумная мелкая дебютантка.
Me prend pas pour un idiot non plus, je sais ce que je fais !	Знаешь, ты меня не держи как дурак, я всё это тоже понимаю.
Et ne me prends pas pour un idiot.	Но не надо думать, что ты теперь умнее всех.
Tu me prends pour une idiote?	Ты думаешь я не заметила это?
Terry, ne me prend pas pour une idiote.	Терри, не говори со мной, как с дурочкой.
Tu me prends pour une idiote ? Non.	Ты что, я ведь не спятила.
Dis donc, tu me prends pour une idiote ou quoi?	Ты меня что, за дуру держишь?
Tu prends quelqu'un que tu aimes vraiment. et tu te joues de lui comme un idiot.	Берешь того, кого ты по-настоящему любишь, и разводишь как простака.
Peut-être te prend-il pour un idiot.	Может, он играет в дурачка, Нон.
Tu nous prends pour des idiots ?	Ты думаешь, мы настолько глупы?
Ne prends pas les 5 cents2, idiot.	Не хватайся за пятицентовик, чурка.
Tu me prends pour une idiote.	Ты думаешь, я не знаю, что происходит.
Sérieux, mec ? "Ne nous prends pas pour des idiots, Jamie" ?	А "мы же не дураки, Джэйми?"
Tu me prends pour une idiote.	Неужели ты думаешь, что я настолько глупа, чтобы в это поверить?
Si la cour me prend pour une idiote, au moins, elle me considère, même si ce n'est qu'avec pitié.	Даже если при дворе меня считают недалёкой, они хотя бы обращают на меня внимание, пусть и из жалости.
Me prends-tu pour un idiot?	За дурака меня держишь?
Me prends-tu pour un idiot ?	Ты меня за дурака принимаешь?
Me prends-tu pour un idiot ?	Ты меня за дурака держишь?
Me prends-tu pour un idiot ?	Думаешь, я дурак?
Il semble idiot de penser que l'ajout d'un convexe serait en quelque sorte aider, même hors de votre extraction lorsque l'eau prend le chemin de moindre résistance.	Кажется, глупо думать, что добавление выпуклый бы хоть как-то помочь, даже из своей добычи, когда вода проходит по пути наименьшего сопротивления.

Chaque matin, je prends le journal à l'entrée du métro.	Каждое утро я прохожу мимо газетного ларька рядом с метро.
Je n'en prends jamais, c'est surtout pour mes proches.	Всегда могу постоять за себя и особенно за своих близких.
Désormais résidant à Londres, il prend plaisir à retourner au stade.	После успешного лечения в Лондоне он готов вернуться на сцену.
La lutte pour le titre prend alors d'autant plus d'importance.	По этой причине борьба за титул становится еще более жесткой.
Je prends ma voiture au bureau et je rentre à la maison.	Я заберу свою машину у офиса и потом поеду домой.
Prends un morceau de papier et écris quelques objectifs dans ta vie.	Возьмите лист бумаги и запишите несколько целей в своей жизни.
On a reçu vos demandes et on les prend très au sérieux.	Мы получили ваши требования и относимся к ним очень серьезно.
Il prend à juste titre sa place parmi les plus belles plantes.	Он по праву занимает свое место среди самых красивых растений.
Un opérateur prend un ou plusieurs arguments et retourne une nouvelle valeur.	Оператор принимает один или больше аргументов и производит новое значение.
Comme elle prend la place de son père, elle devient soldat.	Для этого она занимает место своего отца и становится воином.
Va dans ta chambre tout de suite et prends le plus important.	Иди в свою комнату немедленно и собери всё самое ценное.
Elle est toujours bien habillé et prends très soin de son apparence.	Они всегда прекрасно одеваются и много внимания уделяют своей внешности.
La procédure prend un minimum de temps et se déroule en trois étapes.	Процедура занимает минимальное количество времени и проводится в три этапа.
Le décryptage par un médecin expérimenté ne prend pas plus d'une heure.	Расшифровка опытным врачом занимает по времени не более одного часа.
La stratégie prend la forme d'un Plan d'action en six points.	Она будет разработана в виде плана действий из шести пунктов.
Le projet prend vie dans une semaine, et je dois être là.	Проект запускается на следущей неделе и мне нужно быть там.
Cette phrase à la lumière des événements, prend un sens nouveau.	Эта фраза на фоне последних событий приняла новое звучание.
Trouver des pièces détachées pour les réparer prend souvent beaucoup de temps.	Поиск необходимых запчастей для ремонта автомобиля часто занимает много времени.
Ce problème ne prend pas le temps, même le jeune et active.	Данная проблема не минует порой даже молодых и активных.
Peu importe ce qui arrive, ne t'en prends pas à toi-même.	Не позволяй ему заставить тебя пойти против самой себя.

La robe de mariée blanche prend ses racines dans la Grèce antique.	Свои корни белое свадебное платье берет из Древней Греции.
Elle prend toujours le moyen le plus facile pour atteindre ses buts.	Они всегда выбирают самый сложный путь достижения своих целей.
Un visage primitif prend forme avec de grands cercles noirs pour les yeux.	Примитивное лицо примет форму с большими темными кругами для глаз.
La symbolique de la nouvelle Russie prend le début de ce moment.	С этого момента берет свое начало символика новой России.
Il prend ses décisions rapidement et sur la base de facteurs humains.	Они принимают решения спокойно и на основе личных критериев.
Chaque décision que je prends a pour but de protéger cette île.	Каждое мое решение было принято для защиты этого Острова.
Exercer des options prend de l'argent et génère des taxes pour démarrer.	Варианты упражнений берут деньги и генерируют налог для загрузки.
Aujourd'hui, le problème des cheveux gras prend de l'ampleur.	На сегодняшний день проблема жирных волос набирает всё большие обороты.
Quelques heures avant de filer sur Marseille où je prends l'avion.	Через несколько часов посадка в Марселе для заправки самолета.
Yun prend la tasse dans deux mains et boit de petites gorgées.	Соджу принято наливать двумя руками и пить маленькими глотками.
Il prend toujours le chemin le plus court pour arriver à ses fins.	Человек всегда ищет самый короткий путь для достижения своих целей.
Au début de la nouvelle décennie, sa carrière prend un nouveau tournant.	С началом нового десятилетия его карьера постепенно пошла на спад.
Toute personne qui prend de l'âge redoute l'apparition des premières rides.	Каждая женщина с возрастом начинает замечать появление первых морщинок.
Par sa promesse, le chef d'Etat prend des risques énormes.	Ради ее достижения глава государства готов пойти на чудовищные риски.
C'est pour cela qu'en hiver on prend souvent du poids.	Именно поэтому так часто зимой люди набирают лишний вес.
Parfois tu prends la victoire, et tu te bats un autre jour.	Иногда ты забираешь выигрыш и борешься в другой день.
A part tout cela, il prend sur lui d'expliquer les phénomènes.	Но при этом он берет на себя объяснение этих феноменов.
Il a fait une erreur idiote et je l'ai puni sévèrement.	Он совершил глупую ошибку и я серьезно его наказал.
Ensuite, il prend le ballon et commence à rebondir avec son nez.	Тогда он принимает мяч и начинает подпрыгивая его с носом.

Paddy est condamné pour incendie criminel et il prend la peine de mort.	Пэдди предъявят обвинение в поджоге и назначат смертную казнь.
Elizabeth prend alors la place de cyrus en tant que chef d'état-major.	Тогда Елизавета принимает Сайрус место в качестве начальника штаба.
La quantité de mouvement du pendule ne prend pas de nouvelle forme.	Количество движения маятника не принимает ни одной новой формы.
Le ministre Soslan Andiyev prend soin de la réserve sportive de la république.	Министр Сослан Андиев проявляет заботу и о спортивном резерве республики.
Pour avoir des résultats en marketing de réseau ça prend du temps.	Для достижения успеха в бизнесе Сетевого Маркетинга требуется время.
Mais ce dernier refuse de devenir un jouet et prend la fuite.	Новичок не хочет считать себя игрушкой и совершает побег.
La procédure prend un peu de temps, donne une sensation agréable.	Процедура занимает совсем немного времени и дарит приятные ощущения.
Cependant, cette méthode prend un peu plus de temps que les autres.	Этот метод занимает немного больше времени по сравнению с другими.
Je ne suis qu'un cuisinier qui se prend parfois pour un diplomate.	Я просто повар... который иногда воображает из себя дипломата.
En plus de son traitement, il prend des pilules pour sa libido.	Кроме таблеток от холестерина он также принимает таблетки для потенции.
Elle est fière d'elle et prend grand soin de la communauté.	Она гордится собой и проявляет большую заботу в обществе.
Elle prend mon mode d'emploi et nous le jette à la figure.	Она использует нашу же тактику и бросает нам в лицо.
Dans certains cas, cette définition de la beauté prend des formes bizarres.	В некоторых случаях понимание красоты принимает довольно странные формы.
Et ne le prends pas mal, mais tu dois devenir un homme.	Ты только пойми меня правильно но надо быть мужчиной.
Dans le traitement du diabète, une bonne nutrition prend la première place.	В лечении сахарного диабета правильное питание занимает первое место.
Cela prend la place quatrième dans le pays dans un haut emploi technique.	Это занимает место четвертый в стране в высокой технической занятости.
Seul le médecin prend la décision de traiter une femme enceinte avec Cystone.	Только доктор принимает решение о лечении беременной женщины Цистоном.
À ce stade, la vie de famille prend déjà ses limites claires.	На этом этапе семейная жизнь уже принимает свои четкие границы.
Après un scandale familial, Narumi Kase prend son mari du docteur.	После семейного скандала Наруми Касэ забирает мужа от доктора.
Prends l'avion ce soir ou bien tu viens avec moi maintenant.	Прилетай сегодня вечером или просто поехали со мной сейчас.

Si je prends une douche, je verrai ton ombre sur le rideau.	Я в ванной... боюсь увидеть твой силуэт за занавеской.
Si on prend par exemple George Washington, premier président des États-Unis.	В качестве примера возьмем первого президента США Джорджа Вашингтона.
Van Pelt et moi, on prend les coins trois et quatre.	Ван Пелт и я возьмем третью и четвертую позиции.
Cette étape prend beaucoup de temps et conduit souvent à des erreurs.	Эта процедура отнимает много времени и часто вызывает ошибки.
J'en prends une au hasard, et on la regarde en premier.	Я выберу один случайным образом и его мы посмотрим первым.
Mais l'entité prend goût à la Terre et décide de la protéger.	Но существо испытывает симпатию к Земле и решает защитить ее.
Dans ce cas, il prend presque toujours les premières lignes dedans.	При этом он практически всегда занимает в нем первые строчки.
Parler sale à votre homme prend un peu de pratique et de travail.	Говорить грязно с вашим человеком занимает немного практики и работы.
Dans tous ses actes, il prend conseil des moines les plus anciens.	Во всех своих решениях он советуется с самыми старыми монахами.
Un bon ajout à cette thérapie prend cette substance à l'intérieur.	Хорошим дополнением к такой терапии выступает прием этого вещества внутрь.
De plus, l'expulsion par le système judiciaire prend beaucoup de temps.	Выселение из жилья через правовую систему занимает много времени.
L'inscription au site est très simple et ne prend que quelques secondes.	Регистрация на сайте достаточно простая и занимает всего несколько секунд.
J'en prends bonne note et je vais tenter d'y répondre rapidement.	Буду рада вопросам и постараюсь оперативно на них отвечать.
Jusqu'à sa mort, Eltsine ne prend plus part au débat public.	После этой передачи Ельцин больше не участвовал в дебатах.
Je n'ai pas bronché et j'ai été une vraie idiote.	Я ничего не успевала и вообще была ленивой дурой.
C'est dans ce contexte que le cloud hybride prend sa véritable dimension.	Именно в таком контексте фигура Гриффида приобретает свой истинный масштаб.
Fernnado Alonso gagne la course et prend la tête du Championnat du Monde.	Фернандо Алонсо выиграл гонку и вышел в лидеры чемпионата мира...
Il serait idiot de notre part de ne pas nous appuyer sur eux.	С нашей стороны было бы некрасиво за них не заступиться.
Il prend moins de temps et il est plus facile à faire.	Это занимает намного меньше времени и все делается проще.
Il fait très attention à son apparence et prend soin de	Они гордятся своей внешностью и ухаживают за

son corps.	своим телом.
La réduction du stress prend de nombreuses formes et dépend de la personne.	Эффективное снятие стресса проявляется во многих формах и зависит от человека.
Je fais trois fautes dans le match et je prends deux jaunes...	Я совершил два фола в игре и получил две желтые карточки.
Le Japon prend très au sérieux la question des retraits du Traité.	Япония исключительно серьезно относится к вопросу о выходе из ДНЯО.
Maison de campagne prend souvent beaucoup de forces sur son contenu.	Загородный дом частенько отнимает массу сил на свое содержание.
C'est instantané et ne prend pas de temps au Maître.	Делается это очень быстро и не отнимает время у владельца.
Et à quelle vitesse il prend sa place dans la vie.	И как быстро он своим положением в жизни овладевает.
On prend le risque de sortir. On a besoin de voir nos familles.	Мы рискнем выйти... потому что нам нужно увидеть наши семьи.
Je te prends comme cliente pour que tu récupères ton cabinet.	Я беру тебя в качестве клиента и верну твою практику обратно.
Mais je commence à comprendre que c'était une question idiote.	Но теперь я начинаю понимать насколько это глупый вопрос.
J'ai l'impression qu'elle ne prend pas son traitement.	Но мне кажется она больше не принимает свои лекарства.
Prends un carton rouge au prochain match, en première période.	В следующем матче в первом тайме получишь красную карточку.
Alors, l'homme pose sur le canapé et prend une position confortable.	Затем человек ложится на кушетку и принимает удобное положение.
Néanmoins, il prend des cours de dessin dans une académie belge.	Тем не менее посещал курсы рисования в бельгийской академии.
Alors, oui... Toledo a été idiot avec une femme.	Так что да... Толедо был дураком с женщиной.
C'est donc à cette époque que la ville close prend sa forme actuelle.	Именно в это время закрытый город принимает свою нынешнюю форму.
Dans la foulée, il prend la deuxième place du Tour de Slovénie.	По площади же он занимает второе место среди всех словенских регионов.
Prends ta maudite corne... et laisse mon pays en paix.	Забирай свой проклятый рог И оставь меня в покое.
Je prends beaucoup plus soin de moi et de mon apparence.	Я стала намного увереннее в себе и своей внешности.
L'os du talus prend le poids du corps d'une personne en marchant.	Таранная кость принимает на себя вес тела человека во время ходьбы.

Alors prend ce temps pour te guérir et prendre bien soin de toi.	Так что дайте себе время исцелиться и позаботьтесь о себе.
Dans ces situations, l'Optimiseur de suppression dynamique prend le relai.	В таких ситуациях на помощь приходит оптимизатор активного подавления.
Mais cela prend beaucoup de temps et encore plus d'argent.	А это требует очень много времени и ещё больше денег.
À Pasadena on abandonne la voiture et on prend un taxi.	Избавимся от машины в Пасадене и возьмём там такси.
Il prend part déjà à la construction du stade olympique à Sotchi.	Он уже принимает участие в строительстве олимпийского стадиона в Сочи.
Puis elle prend possession d'un autre membre de l'équipage.	Затем она манит к себе ещё одного члена экипажа и понеслось.
A la fin, chacun prend sa portion pour l'emmener chez soi.	В итоге каждый создаст свою поделку и сможет забрать ее домой.
Pourtant, aucune femme ne prend cette décision à la légère.	Однако ни одной женщине подобное решение не даётся легко.
Le premier prend la forme d'une enchère en temps réel.	Торги проходят в форме аукциона в режиме реального времени.
Chaque soir, je prends le temps de planifier mon prochain jour.	С каждым следующим днем я буду все лучше планировать свое время.
Pour cette raison, cela prend aussi le plus de temps.	По этой причине это также занимает больше всего времени.
Ce qui signifie que leur action prend d'emblée une dimension collective.	Именно поэтому с самого начала их действия приняли коллективный характер.
Une fois installé, il prend le contrôle total du terminal.	По условиям сделки они получит полный контроль над терминалом.
Le patient prend souvent une position forcée du côté droit ou du dos.	Часто больной принимает вынужденное положение на правом боку или на спине.
Parfois, je prends même mon téléphone et j'appelle les parents.	Иногда я беру номер телефона у медсестры и звоню родственникам.
En Occident, sa dévotion prend son essor au temps des croisades.	Но её почитание на Западе возобновилось в течение крестовых походов.
L'appareil photo prend une série de photos et choisit la meilleure.	Камера делает несколько фотографий и выбирает лучшую из них для сохранения.
Pendant un moment elle avait même renoncer à son projet idiot.	На время он решил отказался от своего гнусного замысла.
Il s'en prend aux biens de votre famille depuis plus de cinq ans.	Он атаковал ваши семейные капиталы вот уже больше пяти лет.

Le gouvernement prend des mesures résolues et responsables pour atteindre cet objectif.	Правительство предпринимает смелые и уверенные шаги к достижению этой цели.
L'amour prend de multiples visages au cours de notre existence.	Любовь проявляет многие свои лица через нас во время работы.
Parce que je prends Naomi et le petit William avec moi.	Потому что я возьму Наоми и малыша Уилла с собой.
Tu les prends juste au cas où tu croises Ingrid dans une transe.	Это на всякий случай если ты столкнешься с Ингрид в трансе...
Elle prend moins d'une seconde d'erreur en un million d'années.	Погрешность составляет меньше одной секунды в один миллион лет.
Prends quelques hommes et parcours les route entre Florence et Sienne.	Возьмите несколько человек и обыщите дороги между Флоренцией и Сиеной.
Quand le corps commence à flancher la médecine prend le relais.	И когда тело начинает отказывать... Эстафету принимает медицина.
Je prends quelques jours de congé et on s'en va.	Я возьму отпуск на пару дней и мы уедем отдохнуть.
Et ceci ne prend pas en compte la population totale de ce pays.	Но при этом не принимается в расчет остальное население этой страны.
Une femme respectable ne prend pas un homme plus jeune qu'elle.	Приличная женщина никогда не пойдёт за мужчину младше себя.
Ceci prend en compte la possibilité d'infecter le nourrisson avec une infection.	При этом берется во внимание возможность заражения младенца инфекцией.
On ne prend pas d'ordre venant de l'un d'eux.	Нет. Мы не будем принимать приказы от одного из них.
Lorsqu'ils les exécutent, une personne ne prend pas d'effort physique actif.	При их выполнении человек не принимает активных физических нагрузок.
Oui, avec James, on prend le bus pour Londres.	Я и Джеймс сегодня уезжаем в Лондон вечерним автобусом.
Prends cette lettre pour Sir Timothy et mets-la dans son sac postal.	Положи это письмо в персональную сумку для почты сэра Тимоти.
Comme je l'ai dit... par ici, on prend soin des autres.	Как я сказала... здесь мы заботимся друг о друге.
La loi d'amnistie prend effet à la date de sa publication.	Закон об амнистии вступает в силу с даты его опубликования.
Mais la lumière diffuse et l'ombre partielle de la plante prend très bien.	А вот рассеянный свет и полутень растение принимает очень хорошо.
Par cette action, la feuille de thé prend sa forme définitive.	После этого процесса чайный лист приобретает свою конечную форму.
Même à Assouan, le voyage prend presque toute la journée.	Даже из Асуана поездка сюда занимает почти весь день.

Ça prend un temps énorme et un budget tout aussi gros.	Для этого требуется много времени и такой же высокий бюджет.
Djam, la prend sous son aile sur le chemin vers Mytilène.	Щедрая Джам берёт её под своё крыло по дороге в Митилену.
Je le prends une fois par an pour nettoyer le foie.	Мы его принимаем одиндва раза в год для очистки печени.
Changer d'une station à une autre prend environ deux minutes.	Переход с одной станции на другую занимает около двух минут.
Le FNUAP prend plusieurs mesures visant à renforcer ses systèmes de contrôle interne.	ЮНФПА намерен принять ряд мер для укрепления своих систем внутреннего контроля.
La présente position commune prend effet le jour de son adoption.	Настоящая общая позиция вступает в силу с даты ее принятия.
Ce serait trop idiot de commencer l'histoire par la fin.	Было бы так разумно прекратить историю в самом начале.
Magnus accepte et pose avec Kitty pendant que Geoffrey les prends en photo.	Магнус согласился и позировал с Китти пока Джофри снимал их вместе.
Toutefois, aujourd'hui ce discours prend mal dans l'opinion britannique.	Однако сегодня эта система понятий плохо принимается британским общественным мнением.
Ne le prends pas mal, mais je préférerais perdre le bébé.	Не пойми меня неправильно... но лучше потерять ребёнка.
Cela fait quelques jours que je prends plaisir à parcourir ton blog.	Вот уже несколько дней с удовольствием знакомлюсь с вашим блогом.
Elle prend un jour de congé et va conduire depuis Pittsburgh.	Она берёт выходной на работе и едет сюда из Питтсбурга.
T'en prends pas à lui parce qu'ils t'ont battu.	Не наезжай на него только потому что они выиграли у тебя.
Cet appel de frère Roger prend aujourd'hui une nouvelle actualité.	Этот призыв брата Роже сегодня стал даже более актуальным.
Ensuite, tu montes, et on prend la route pas dangereuse.	Тогда ты сядешь в машину и мы поедем по безопасной дороге.
Je plaide en ta faveur et je prends la première danse.	Я поручусь за тебя перед детьми и возьму первый танец.
Il prend part déjà à la construction du stade olympique à Sotchi.	Он уже принимает участие в строительстве олимпийского стадиона в Сочи.
Mais la ville prend en Amérique la deuxième place par le nombre de théâtres.	А ведь город занимает в Америке второе место по количеству театров.
Dans la nature, une petite souris prend soin de soi.	В дикой природе маленькая мышка заботиться о себе сама.

Un homme âgé prend des médicaments sur ordonnance et se sent mieux.	Пожилой мужчина принимает рецептурные лекарства и чувствует себя лучше.
Trois ans plus tard, Napoléon prend le pouvoir à Paris.	Три года спустя Наполеон пришел к власти в Париже.
L'été prend son envol à la mi-juin dans la partie sud.	Лето вступает в свои права в середине июня в южной части.
Steve Jobs prend un congé pour raisons de santé jusqu'en juin.	В январе прошлого года Стив Джобс взял отпуск по состоянию здоровья.
Il prends soin de ses clients et fait tout pour leur confort.	Компания заботится о своих клиентах и делает все для их удобства.
Prend le contrôle de tout, et ne retourne pas sur Terre.	Взять под свой контроль все и не возвращайться на Земле.
Le retour au camp de base prend environ une heure et demie.	Возвращение отсюда в базовый лагерь займет примерно полтора часа.
Cette personne recueillie, soignée pense, prend soin de son avenir.	Этот аккуратный и собранный человек заботится и думает о своем будущем.
La vérité est que le chemin que tu prends n'a pas d'importance.	Правда это не имеет значения в какой стороне ты находишься.
Il prend ses premières leçons avec son père et son frère.	Свои первые уроки он получил от своего отца и брата.
Vas-t-en. Si tu les aimes tant... prend les avec toi.	И если они тебе так нравятся... забирай их с собой.
Tu prends toutes tes supers émotions, et tu les enfonces bien profond.	Ты берешь свои прекрасные эмоции и просто заталкиваешь их подальше.
Il prend les grosses décisions, nous fait obéir aux règles.	Он принимает важные решения и держит остальных в узде.
J'ai jamais été aussi ravie de voir mon idiot de frère.	Я еще никогда в жизни так не радовалась моему глупому братцу.
Depuis, elle est suivie par un médecin et prend des médicaments.	С тех пор она находится под наблюдением психиатра и принимает лекарства.
Elle déteste les idiots et ne donne pas de seconde chance.	Она не выносит дураков и никому не даёт второго шанса.
Je prends mes pilules et toutes mes douleurs ont presque disparu.	Я принимал свои таблетки и всей боли фактически не стало.
J'ai dû acheter un de ces manuels pour les idiots.	Мне пришлось купить одну из тех книжек для чайников.
Le retour du foie à la taille normale prend souvent plusieurs mois.	Возвращение печени к нормальным размерам нередко занимает несколько месяцев.
Le joueur prend le rôle d'un capitaine ordinaire dans la garde du palais.	Игрок вступает в действие в роли обычного капитана дворцовой стражи.

Le spectre de la famine prend en chasse le chasseur, dans ces pages.	Призрак голода охотится за охотником на страницах этих книг.
La Répression financière mondiale prend de la vitesse, dirigé par l'Inde.	Мировая финансовая репрессия набирает обороты и возглавляет ее Индия.
Mais aujourd'hui, je prends ma carrière plus au sérieux.	Но сейчас я отношусь более серьезно к своей карьере.
L'Europe est depuis trop longtemps l'idiot du village global.	Европа уже слишком давно играет роль дурачка в глобальной деревне.
Le poison d'abeille prend parmi ces produits la place honorable.	Пчелиный яд занимает в ряду этих продуктов почётное место.
A chacun des cinq ghats, le pèlerin prie et prend un bain rituel.	На каждом из пяти гхат паломник молится и совершает ритуальное омовение.
Quinn prend la place de Robert et tombe amoureux de Kelly.	Куинн занимает место Роберта и скоро влюбляется в Келли.
Et je prends part aux réunions techniques et aux choses comme ça.	Также участвую в технических брифингах и тому подобных вещах.
Chaque personne sur deux souffrant d'hypertension et de surpoids le prend.	Каждый второй человек с гипертонией и избыточным весом принимает его.
La relation entre Matthieu et Lady Mary prend une autre tournure.	Отношения между Мэттью и леди Мэри делают ещё один поворот.
Il gaspillait tout son argent sur des projets idiots et des inventions inutiles.	Он потратил все свои деньги на глупые проекты и бесполезные изобретения.
L'accent principal de leurs photos Rachel prend des animaux de la banlieue.	Основной акцент в своих фотографиях Рейчел берёт на животных из пригорода.
Je prends très au sérieux ma position de leader dans mon sport.	Я очень серьёзно воспринимаю своё положение лидера в спорте.
Pour arriver à ses fins, il s'y prend de différentes manières.	И для достижения цели она прибегает к различным способам.
En Chine et au Japon, il prend une forme féminine.	В Японии и Китае он выступает уже в женском обличье.
Il prend place dans le respect de la culture et des origines de chacun.	Все начинается с уважения к культуре и религии каждого народа.
La manœuvre est très facile même pour un débutant et ne prend pas longtemps.	Весь процесс довольно прост даже для начинающих и занимает немного времени.
Du moins si on ne prend pas au sérieux le problème...	И если мы сейчас не посмотрим на эту проблему серьёзно...
Ce qui, pour toutes ses capacités, prend très peu de place.	Который при всей своей вместимости занимает совсем мало места.

Elle ne prend que quelques minutes et n'engage à rien.	Она занимает несколько минут и ни к чему не обязывает.
Dans les autres cas, il ne prend pas part au vote.	В иных случаях он не принимает участия в голосовании.
C'est un an plus tard, que cette mesure prend effet.	Почти год спустя этот шаг повлек собой негативные последствия.
C'est elle qui prend soin de mes cheveux depuis quelques années.	С их помощью она ухаживала за волосами в течение нескольких лет.
Il prend également une part active dans le traitement des réclamations éventuelles.	Он также принимает активное участие а процессе рассмотрения возможных рекламаций.
Je prends ces décisions, il n'y a aucun problème...	Мы принимаем такое решение и никаких проблем не будет...
Mais le processus est plus laborieux et prend plus de temps.	Но этот процесс более трудоемкий и занимает больше времени.
Elle ne prend pas de médicament et n'a aucune allergie.	Он не принимал никаких лекарств и не имел аллергии.
Il prend part aux combats en France et sur le front de l'Ouest.	Принимал участие в боях во Франции и на Восточном фронте.
Elle prend l'arme de Clémentine et commence à la menacer.	Женщина подбирает пистолет Клементины и начинает рыться в её вещах.
Négocier de nouveaux accords commerciaux prend du temps et de l'énergie.	Однако налаживание новых торговых связей потребует времени и сил.
Ma sœur prend des leçons de piano deux fois par semaine.	Моя сестра берёт уроки игры на фортепиано два раза в неделю.
L'urine ne prend une teinte rouge ou marron qu'avec de graves déviations.	Урина приобретает красный или коричневый оттенок только при серьёзных отклонениях.
Acquérir des vêtements sur ebay prend un peu de savoir-faire aussi.	Покупать одежду на ёBay является тоже довольно выгодным занятием.
Résout certains problèmes avec la peau et prend soin d'elle.	Решает определенные проблемы с кожей и бережно ухаживает за ней.
Je prends mes médicaments et parle de tout avec mon médecin.	Я принимаю лекарства и стараюсь обсуждать все вопросы с врачом.
La Russie prend des mesures concrètes pour accélérer le processus de désarmement nucléaire.	Россия предпринимает конкретные шаги по активизации процесса ядерного разоружения.
Avec la technologie blockchain, cela ne prend que quelques minutes.	С технологией блокчейн этот процесс занимает всего лишь несколько секунд.
Après tout, mon ami Teddy ici prend le même chemin.	Просто мой приятель Тедди идёт той же дорожкой.
Une aiguille spéciale prend plusieurs morceaux de tissu de différentes zones.	Специальной иглой берут несколько кусочков ткани из разных участков.

Toi, tu prends toujours la bonne décision sous le feu ennemi.	Ты постоянно принимаешь правильные решения в пылу сражения.
Il prend normalement cette décision après avoir consulté le Bureau des affaires juridiques.	Такое решение обычно принимается после консультаций с Управлением по правовым вопросам.
Personne ne prend en compte le côté ésotérique de la chose.	И почти никто не вспомнил об эстетической стороне этого вопроса.
La question de la réforme agraire prend ici une importance particulière.	Особое значение приобретает в этой связи вопрос об аграрной реформе.
L'Assemblée constituante prend aussi des mesures au sujet de ce problème.	Учредительное собрание также предпринимает шаги к решению этой проблемы.
L'aviation russe prend ses aises dans l'espace aérien de la Finlande.	Российская авиация вольготно чувствует себя в воздушном пространстве Финляндии.
Là, il prend ses premiers cours de comédie et se découvre un talent.	Там он берет первые уроки актерского мастерства и открывает в себе талант.
Le Conseil prend en considération le bien-fondé de chaque demande de subvention.	Совет принимает во внимание степень обоснованности каждой заявки на субсидию.
Maintenant je prends mon dîner avec mon équipe après le gymnase.	Сейчас обедаю со своей командой после занятий в тренажерном зале.
La construction d'un tel bateau est coûteuse et prend plusieurs mois.	Строительство бассейнов такого типа дорогостоящие и занимает несколько месяцев.
Le Gouvernement syrien prend note et se félicite de la proposition de dialogue.	Правительство Сирии приняло к сведению и приветствует предложенный диалог.
Les tentatives pour rendre votre écriture parfaite prend trop de temps.	Попытки сделать Ваше эссе совершенным займут слишком много времени.
Il prend une part active à tous les évènements politiques de l'époque.	Принимал активное участие во всех политических событиях этого времени.
Il prend un espace proéminent et donne le ton à toute la pièce.	Он располагается на видном месте и задает тон всей комнате.
Cela prend seulement quelques secondes et c'est transparent pour l'utilisateur.	Процесс занимает несколько минут и совершенно прозрачен для пользователя.
Cette protection sociale ne prend pas en compte l'assurance chômage.	Общая система социальной защиты не включает страхование по безработице.
Cela prend sens si vous placez les deux images l'une sur l'autre.	Это становится ясно при наложении двух изображений друг на друга.
Construire des relations et créer de la confiance prend du temps.	Выстраивание отношений с ними и завоевание доверия занимает больше времени.
La récupération est individuelle et prend habituellement de quelques semaines à un mois.	Восстановление индивидуально и занимает обычно от нескольких недель до месяца.

Le ministre de l'Agriculture prend son temps pour les rencontrer.	При этом министерство сельского хозяйства всегда идёт им на встречу.
Chaque travail est donc unique et prend beaucoup de temps pour finir.	Поэтому каждый проект становится индивидуальным и занимает очень много времени.
Alister est nerveux et susceptible et se prend très au sérieux.	Алистер нервозный и колючий и относится к себе слишком серьезно.
Je prends ça, au cas où j'aurais froid aux toilettes.	И я возьму это в случае если мне станет холодно в туалете.
Votre enfant, prend plaisir à passer du temps avec vous.	Ваш малыш всегда хочет повеселиться проводя время с вами.
Utiliser vos talents pour aider les autres prend de nombreuses formes.	Применение своих талантов для помощи другим приведет вас к жизни в изобилии.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 110489. Exacts: 38. Temps écoulé: 59 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

© 2024 Reverso. Tous droits réservés.